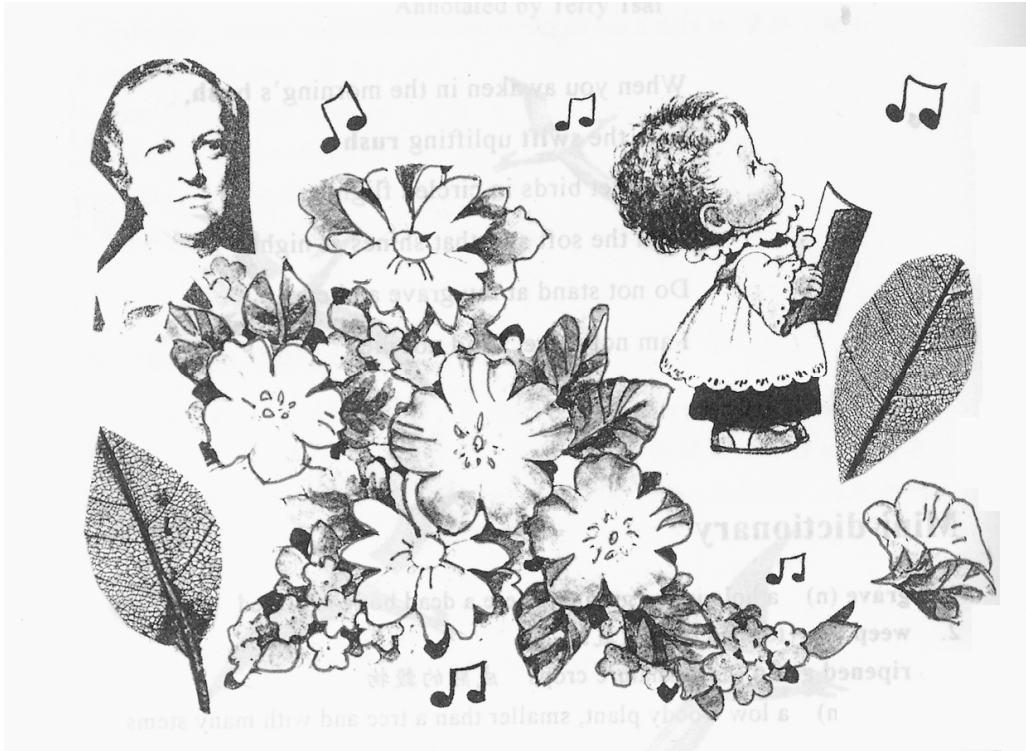


# Unit 41

## AUGURIES OF INNOCENCE

William Blake

Annotated by Grace Hsu



### About the Author

William Blake (1757-1827) 生於倫敦，從小就有幻想的神秘性格。為英國浪漫時期的詩人與藝術家，但始終以雕版為業。著有“Poetical Sketches”（詩意小品 1783）、“Songs of Innocence”（純真之歌 1789）、“Songs of Experience”（經驗之歌 1794）、“The Marriage of Heaven and Hell”（天堂與地獄之結合 1790-93 左右）、及“*The Book of Urizen*”（尤里真之書 或稱 Europe 1794）等。

For further information, please go to:

<http://www.english.ccu.edu.tw/english/images/portraits>

<http://www.pu.edu.tw/eng/quotation/Provenience/WilliamBlake.html>

To see a World in a **Grain** of Sand,                    從一粒細沙觀看世界  
And **Heaven** in a Wild Flower,                    由一朵野花想像天堂  
Hold **Infinity** in the **palm** of your hand,                    把無限掌握在手中  
And **Eternity** in an hour                    於瞬間中抓住永恆

## Mini-dictionary

1. **augury** (n) omen; sign 徵兆；預兆
2. **innocence** (n) state of being innocent 天真純潔；無辜
3. **grain** (n) tiny hard bit 小的硬粒
4. **heaven** (n) the home of God, angles and good people after death 天堂
5. **infinity** (n) state of being endless 無窮；無限
6. **palm** (n) the inner surface of the hand 手掌；掌心
7. **eternity** (n) time without end 永恆

## Grammar

**A. 不可數名詞若要表示數量可加量詞，表達複數概念時只須將量詞改為複數便可。**

- \* a **grain** of sand/ rice/ salt (鹽)/ sugar (糖)
- \* a **piece** of furniture (傢俱)/ advice (勸告)/ information/ paper/ baggage/ cake/ land
- \* a **cup** of coffee/ tea
- \* a **bottle** of wine/ ink
- \* a **loaf** (條) of bread
- \* a **glass** of water
- \* a **can** (罐) of coke,
- \* a small **serving** (份) of french fries,

**B. poetry (詩)與 poem (詩)的用法**

- poetry 為詩的總稱，屬不可數名詞，不加 a，也沒有複數型。  
poem 為可數名詞，單數時在 poem 前面加 a，複數為 poems。
- \* She likes **poetry**. = She likes **poems**.
  - \* He wrote a love **poem** last week.

## Notes (注釋)

A. “Auguries of innocence” 是首未完成及未發表的詩，共 132 行，約寫於 1803 年附近。本文為其前四行詩句。

B. 何謂「詩節(stanza)、詩行(verse or line)、韻律(meter)、音步(foot)、押韻(rhyme)、自由詩(free verse)」？

詩節：文章的大單位為「段」(paragraph)，詩及歌的大單位稱之「節」。  
詩大都由工整規律的韻律構成的。

詩行：充滿著音樂般的拍子(beat)與節奏(rhythm)。

韻律：周期性的「輕重調」(iambus 弱強) 或「重輕調」(trochee 強弱)組成。

音步：詩行的節奏單位，一音步包含一個重讀音和一個或多個非重音。

押韻：與韻律同等重要的是「押韻」，可分「頭韻」(head rhyme) 與「尾韻」(end rhyme)。例如，

\* safe and sound (安然無恙) & as still as stone (像石頭一樣靜止不動) 押的是頭韻“s”。而本首詩的

\* sand 與 hand 及 flower 與 hour 則是雙行押尾韻。

自由詩：不拘泥於「韻律」與「押韻」限制的詩稱為自由詩。

C. 詩的種類

有敘述詩/史詩 (epic)、抒情詩 (lyric) 與戲劇詩 (dramatic poetry)。敘述詩稱頌英雄及民族光榮事跡，大多為長詩。抒情詩抒發個人情感，長度較短，包括頌歌 (ode)、十四行詩 (sonnet)、輓歌 (elegy)、歌謠 (song)等。戲劇詩則分悲劇 (tragedy)與喜劇 (comedy)兩種。

D. 有些詩只有一行，例如 John Hollander 的

**A One-line Poem**  
The universe

## Exercise

1. They eat three \_\_\_\_\_ of bread every day.
2. We gave them \_\_\_\_\_ (A. many milk B. much things C. few knives D. several bottles of wine)
3. She bought many \_\_\_\_\_ (許多件) furniture yesterday.
4. I like “Three Hundred \_\_\_\_\_ of the Tang Dynasty” (唐詩三百首) very much.
5. An **ounce** of prevention is worth a **pound** of cure. (翻譯)